

FR
Coupleur de média RF Multi/TP pour KNX
Consignes de sécurité
 Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens. Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou d'autres dangers. La bande de fréquence utilisée n'est pas exclusivement disponible pour le système KNX RF Multi et n'est pas adaptée aux applications de sécurité (par ex. appel d'urgence).

Informations système
Cet appareil est un produit du système KNX et est conforme aux directives KNX. Pour la compréhension, des connaissances professionnelles détaillées sont supposées avoir été acquises lors de formations KNX. Le fonctionnement de l'appareil dépend du logiciel.
Des informations détaillées concernant les versions de logiciel et l'étendue respective des fonctions ainsi que le logiciel lui-même sont disponibles dans la base de données de produits du fabricant.
La planification, l'installation et la mise en service de l'appareil se font à l'aide du logiciel ETS certifié KNX. La base de données de produits et les descriptions techniques sont disponibles sur notre site web www.gira.de .
Utilisation conforme à la destination
L'appareil sert d'interface entre une installation filaire KNX TP et un environnement KNX RF. En option, l'appareil peut être utilisé comme répéteur dans un domaine RF.

Montage et raccordement électrique
 Danger ! Décharge électrique en cas de contact avec des éléments sous tension dans les environnements de montage. La décharge électrique peut conduire à la mort. Avant les travaux sur l'appareil, mettre hors tension et recouvrir les éléments sous tension situés à proximité ! L'appareil est prévu pour une installation fixe dans des locaux intérieurs, au sec. Tenir compte de la plage de température. - Raccorder la ligne KNX avec la borne de raccordement au bus rouge et noir (1). - Insérer l'appareil dans un boîtier non métallique à encastrer ou à monter en saillie. - Posez l'antenne (4) de manière aussi étirée que possible ou, à défaut, en formant un arc de cercle derrière l'appareil.

Mise en service
- Appuyer brièvement sur la touche de programmation (2). - La LED d'état (3) s'allume. - Attribuer une adresse physique. - La LED d'état (3) s'éteint. - Inscrire l'adresse physique sur l'appareil. - Télécharger le tableau des filtres et les paramètres.

Caractéristiques techniques	
Tension nominale : KNX:	DC 24 V SELV
Raccordement :	Borne de raccordement au bus
Support :	TP1, S-Mode KNX RF Ready (dès ETS 5) KNX RF Multi (dès ETS 6)
Puissance absorbée :	8 mA
Fréquences radio : KNX RF Ready : KNX RF Multi :	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Puissance d'émission :	25 mW max.
Température ambiante : Degré de protection : Catégorie de récepteur: Dimensions (L× l× h) :	-5 °C à +45 °C IP 20 (selon DIN EN 60529) 2 (selon DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Élimination
 Les appareils portant ce symbole doivent être éliminés séparément des déchets ménagers non triés. Veuillez contacter notre service d'assistance avant de nous renvoyer un appareil.

ES
Acoplador de medios RF Multi/TP para KNX
Notas de seguridad
 El montaje y la instalación de dispositivos eléctricos deberán encargarse únicamente a personal especializado en electricidad. Si no observan las instrucciones, pueden provocarse daños materiales en el dispositivo, fuego u otros peligros. La banda de frecuencia utilizada no está disponible exclusivamente para KNX RF Multi y no es adecuada para aplicaciones técnicas de seguridad (p. ej. llamada de emergencia).

Información del sistema
Este dispositivo es un producto del sistema KNX y cumple las directivas KNX. Para la comprensión de este dispositivo se presuponen conocimientos especializados adquiridos en cursos de KNX. El funcionamiento del dispositivo depende de un software.
En la base de datos de productos del fabricante podrá consultar información detallada sobre las versiones de software y la funcionalidad correspondiente, así como sobre el propio software.
La planificación, la instalación y la puesta en funcionamiento del dispositivo se realizan con la ayuda del software certificado por KNX ETS. La base de datos de productos y las descripciones técnicas se pueden consultar en nuestra página Web www.gira.de .
Uso autorizado
El dispositivo sirve como interfaz entre una instalación KNX TP alámbrica y un entorno KNX RF. El dispositivo se puede utilizar opcionalmente como repetidor en un dominio RF.

Montaje y conexión eléctrica
 ¡Peligro! Descarga eléctrica en caso de contacto con piezas bajo tensión en el entorno de montaje. La descarga eléctrica puede producir la muerte. Desconecte el dispositivo antes de comenzar con el trabajo y cubra todas las piezas bajo tensión que se encuentren en el entorno. El dispositivo está previsto para la instalación en interiores, en habitaciones secas. Tenga en cuenta el rango de temperaturas. - Conecte la línea KNX con el borne de conexión de bus (1) rojo-negro. - Inserte el dispositivo en una caja empotrada o de superficie. - Coloque la antena (4), en la medida de lo posible, estirada o alternativamente de forma circular detrás del dispositivo.

Puesta en funcionamiento
- Pulse brevemente la tecla de programación (2). - El LED de estado (3) se ilumina. - Asigne la dirección física. - El LED de estado (3) se apaga. - Rotule el dispositivo con la dirección física. - Descargue la tabla de filtro y los parámetros.

Datos técnicos	
Tensión nominal: KNX:	24 V CC SELV
Conexión: Medio:	Borne de conexión de bus TP1, modo S KNX RF Ready (a partir de ETS 5) KNX RF Multi (a partir de ETS 6)
Consumo de corriente:	8 mA
Frecuencias radioeléctricas: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Potencia de emisión:	máx. 25 mW
Temperatura ambiente: Tipo de protección: Categoría del receptor: Dimensiones (L×An×Al):	-5 °C a +45 °C IP 20 (según DIN EN 60529) 2 (según DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Eliminación
 Los dispositivos con este símbolo deben eliminarse separados de los residuos municipales sin clasificar. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente antes de enviar el dispositivo.

IT
Accoppiatore mediale RF Multi/TP per KNX
Avvertenze di sicurezza
 Il montaggio di apparecchi elettrici deve essere eseguito solo da elettricisti qualificati. In caso di mancata osservanza delle istruzioni si possono verificare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli. La banda di frequenza utilizzata non è a disposizione esclusiva di KNX RF Multi e non è idonea per applicazioni di sicurezza (ad esempio chiamata di emergenza).

Informazioni sul sistema
Questo apparecchio è un prodotto del sistema KNX ed è conforme alle direttive KNX. Per la comprensione sono necessarie conoscenze dettagliate acquisite in un corso di addestramento KNX. La funzione dell'apparecchio dipende dal software.
Per informazioni dettagliate sulle versioni software e sulle relative funzioni e sul software steso consultare la banca dati dei prodotti del costruttore. La progettazione, l'installazione e la messa in servizio dell'apparecchio vengono eseguite mediante il ETS con certificazione KNX. Per la banca dati dei prodotti e la descrizione tecnica si prega di visitare il nostro sito Internet www.gira.de .
Uso conforme
L'apparecchio funge da interfaccia tra un sistema KNK TP installato via cavo e un ambiente a radiofrequenza KNX RF. Opzionalmente l'apparecchio può essere utilizzato come ripetitore in un dominio RF.

Montaggio e collegamento elettrico
 Pericolo! Folgorazione elettrica per contatto con parti sotto tensione nell'area di montaggio. La folgorazione elettrica può essere mortale. Prima di iniziare a lavorare, scollegare la tensione dall'apparecchio e schermare le parti adiacenti ancora sotto tensione! L'apparecchio è progettato per l'installazione fissa in ambienti asciutti al coperto. Attenzione al campo di temperatura. - Collegare la linea KNX al morsetto rosso-nero di collegamento del bus (1). - Mettere l'apparecchio in una scatola di installazione incassata o sopra intonaco non metallica. - Se possibile, allungare completamente l'antenna (4); in alternativa posarla a forma di spirale dietro l'apparecchio.

Messa in servizio
- Premere brevemente il tasto di programmazione (2). - Il LED di stato (3) si accende. - Assegnare l'indirizzo fisico. - Il LED di stato (3) si spegne. - Scrivere l'indirizzo fisico sull'apparecchio. - Scaricare la tabella filtro e i parametri.

Dati tecnici	
Tensione nominale: KNX:	24 V DC SELV
Morsetto: Canale:	Morsetto di collegamento del bus TP1, S-Mode KNX RF Ready (a partire da ETS 5) KNX RF Multi (a partire da ETS 6)
Corrente assorbita: Frecenze di trasmissione: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	8 mA 868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Potenza di trasmissione:	max. 25 mW
Temperatura ambiente: Grado di protezione:	-5 °C ... +45 °C IP 20 (secondo DIN EN 60529)
Categoria ricevitore: Dimensioni (L×P×H):	2 (secondo DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Smaltimento
 Gli apparecchi che recano questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati. Prima di rispedire un apparecchio, si prega di contattare il nostro supporto.

NL
RF Multi/TP mediakoppelaar voor KNX
Veiligheidsaankwijzingen
 Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektrotechnicus. Wanneer de handleiding niet in acht wordt genomen, kan er schade aan het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan. De gebruikte frequentieband is niet exclusief beschikbaar voor KNX RF Multi en is niet geschikt voor veiligheids technische toepassingen (bv. noodoproepen).

Systeeminformatie
Dit apparaat is een product voor het KNX-systeem en voldoet aan de KNX richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis door middel van KNX cursussen wordt voorondersteld. De werking van het apparaat is softwareafhankelijk. Gedetailleerde informatie over softwareversies en functionaliteit en over de software zelf vindt u in de productdatabank van de fabrikant. Ontwerp, installatie en ingebruikstelling van het apparaat worden uitgevoerd met de KNX-gecertificeerde software ETS. De productdatabank en technische beschrijvingen vindt u op onze webpagina www.gira.de .
Bedoeld gebruik
Het apparaat dient als interface tussen een draadgebonden KNX TP-installatie en een KNX RF-omgeving. Optioneel kan het apparaat worden gebruikt als repeater in een RF-domein.

Montage en elektrische aansluiting
 Gevaar! Elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen nabij de montagelocatie. Een elektrische schok kan de dood tot gevolg hebben. Schakel het apparaat spanningsloos voor aanvang van werkzaamheden en dek spanningvoerende delen in de omgeving af! Het apparaat is bedoeld voor vaste installatie in een droge ruimte. Neem het toegestane temperatuurbereik in acht. - Sluit de KNX lijn aan op de rood-zwarte busaansluitklem (1). - Monteer het apparaat in een niet-metalen in- of opbouwdoos. - Plaats de antenne (4) bij voorkeur gestrekt of anders in een cirkel achter het apparaat.

Ingebruikstelling
- Druk kort op de programmeertoets (2). - De status-LED (3) brandt. - Wijs het fysieke adres toe. - De status-LED (3) gaat uit. - Noteer het fysieke adres op het apparaat. - Download filtertabel en parameters.

Technische gegevens	
Nominale spanning: KNX:	DC 24 V SELV
Aansluiting: Medium:	Busaansluitklem TP1, S-Mode KNX RF Ready (vanaf ETS 5) KNX RF Multi (vanaf ETS 6)
Stroomverbruik:	8 mA
Radiofrequentie: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Zendvermogen:	max. 25 mW
Omgevingstemperatuur: Beschermingsgraad: Ontvangercategorie: Afmetingen (l×b×h):	-5 °C tot +45 °C IP 20 (conform EN 60529) 2 (conform EN 300220) 43×29×16 mm

Afvoer
 Apparaten met dit symbool moet gescheiden van het restafval worden afgevoerd.Neem contact op met onze support voordat u een apparaat terugstuurt.

EN
RF Multi/TP media coupler for KNX
Safety notes
 Electrical devices may only be installed and fitted by qualified electricians. Failure to observe the installation guide can result in damage to the device, fire or other dangers. The frequency band is not exclusively available to KNX RF Multi and is not suitable for safety-related applications (e.g. emergency calls).

System information
This device is a KNX system product and complies with the KNX guidelines. Detailed specialist knowledge gained on KNX training courses is required to understand the device. The device's function depends on the software. Detailed information about software versions, specific ranges of functions, and the software itself can be found in the manufacturer's product database. KNX-certified ETS software is used to plan, install and commission the device. You will find the product database and technical descriptions on our website at www.gira.de .
Proper use
The device acts as an interface between a wired KNX TP installation and a KNX RF environment. The device can also be used optionally as a repeater in an RF domain.

Mounting and electrical connection
 Danger! You are at risk of electric shock if you touch live parts in the installation environment. Electric shock can cause death. Isolate before working on the device and cover up live parts in the surrounding area! The device is intended for fixed installation in indoor spaces and dry rooms. Observe the temperature range. - Connect the KNX line with a red-black bus connection terminal (1). - Insert the device in a non-metallic flush-mounted or surface-mounted device box. - Stretch out the antenna (4), or position in a circle behind the device.

Commissioning
- Briefly press the programming button (2). - Status-LED (3) lights up. - Assign physical address. - Status-LED (3) goes out. - Label device with physical address. - Download filter table and parameters.

Technical data	
Rated voltage: KNX:	DC 24 V SELV
Connection: Medium:	Bus connection terminal TP1, S mode KNX RF Ready (from ETS 5) KNX RF Multi (from ETS 6)
Current consumption:	8 mA
Radio frequencies: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868.3MHz 868.3MHz 868.950MHz 869.525MHz 869.850MHz
Transmission power:	max. 25mW
Ambient temperature: Protection type:	-5 °C to +45 °C IP 20 (according to DIN EN 60529)
Receiver category:	2 (according to DIN EN 300220)
Dimensions (L x W x H):	43×29×16 mm

Disposal
 Devices with this symbol must be disposed of separately from household waste.Please contact our support team before you send a device back.

DE
RF Multi/TP Medienkoppler für KNX
Sicherheitshinweise
 Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen. Bei Nichtbeachtung der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen. Das genutzte Frequenzband steht nicht exklusiv KNX RF Multi zur Verfügung und ist für sicherheitstechnische Anwendungen (z. B. Notruf) ungeeignet.

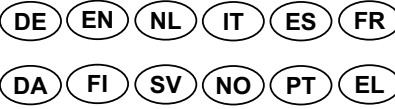
Systeminformationen
Dieses Gerät ist ein Produkt des KNX Systems und entspricht den KNX Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch KNX Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt. Die Funktion des Geräts ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen über Softwareversionen und jeweiligen Funktionsumfang sowie die Software selbst sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen. Planung, Installation und Inbetriebnahme des Geräts erfolgen mit Hilfe der KNX zertifizierten Software ETS. Die Produktdatenbank sowie die technischen Beschreibungen finden Sie auf unserer Website www.gira.de .
Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das Gerät dient als Schnittstelle zwischen einer drahtgebundenen KNX TP-Installation und einer KNX RF-Umgebung. Optional kann das Gerät als Repeater in einer RF-Domäne eingesetzt werden.

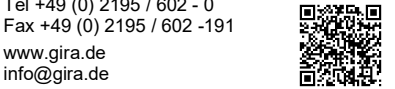
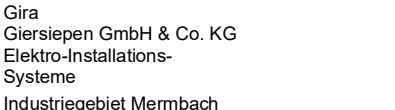
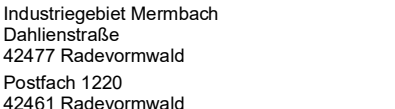
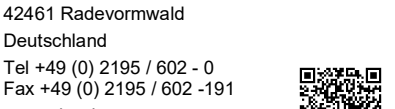
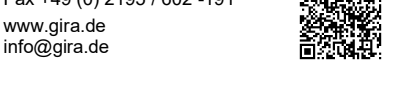
Montage und elektrischer Anschluss
 Gefahr! Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile in der Einbauumgebung. Elektrischer Schlag kann zum Tod führen. Vor Arbeiten am Gerät freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken! Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen, für trockene Räume, vorgesehen. Temperaturbereich beachten. - KNX Linie mit rot-schwarzer Busanschlussklemme anschließen (1). - Gerät in nicht-metallische Unterputz- oder Aufputz-Gerätedose einsetzen. - Antenne (4) möglichst gestreckt, alternativ kreisförmig hinter dem Gerät verlegen.

Inbetriebnahme
- Programmiertaste (2) kurz drücken. - Status-LED (3) leuchtet. - Physikalische Adresse vergeben. - Status-LED (3) erlischt. - Gerät mit physikalischer Adresse beschriften. - Filtertabelle und Parameter herunterladen.

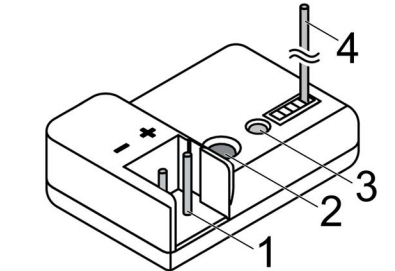
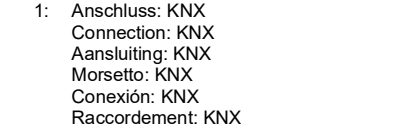
Technische Daten	
Nennspannung: KNX:	DC 24 V SELV
Anschluss: Medium:	Busanschlussklemme TP1, S-Mode KNX RF Ready (ab ETS 5) KNX RF Multi (ab ETS 6)
Stromaufnahme:	8 mA
Funkfrequenzen: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Sendeleistung:	max. 25 mW
Umgebungstemperatur: Schutzart: Empfängerkategorie: Abmessungen (L×B×H):	-5 °C bis +45 °C IP 20 (nach DIN EN 60529) 2 (nach DIN EN 300220) 43×29×16 mm

Entsorgung
 Geräte mit diesem Symbol müssen getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Bitte kontaktieren Sie unseren Support, bevor Sie ein Gerät zurückschicken. Ihr Händler ist zur unentgeltlichen Rücknahme verpflichtet.

Bedienungsanleitung



KNX






26.09.2025

	
---	---

GIRA

DA
RF Multi/TP mediekobler til KNX
Sikkerhedsanvisninger
 Installation og montering af elektrisk udstyr må kun udføres af elektrikere. Hvis vejledningen ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af apparatet, brand eller andre farer.
Det anvendte frekvensbånd er ikke eksklusivt til rådighed for KNX RF Multi og er uegnet til sikkerhedstekniske anvendelser (f.eks. nødopkald).

--

--

Denne enhed er et produkt fra KNX-Systems og opfylder kravene i KNX-retningslinjerne. En dybtgående faglig viden gennem KNX-kurser forudsættes af hensyn til forståelsen. Enhedens funktion afhænger af softwaren. Detaljerede informationer om softwareversionerne og de tilhørende funktioner samt selve softwaren findes i producentens produktdatabase. Planlægning, installation og ibrugtagning af enheden sker ved hjælp af den KNX certificerede software ETS. Produktdatabasen og de tekniske beskrivelser finder du på vores websted på adressen www.gira.de.**Tilsigtet brug** Enheden fungerer som interface mellem en ledningsforbundet KNX TP-installation og en KNX RF-omgivelse. Enheden kan valgfrit anvendes som repeater i et RF-domæne.

--

--

--

RISIKO! Elektrisk stød, hvis spændingsførende dele ved monteringsområdet berøres. Elektrisk stød kan være livsfarligt. Enheden skal kobles fra strømmen og spændingsførende dele i omgivelserne skal til-dækkes! Enheden er beregnet til fast installation indendørs, i tørre rum. Vær opmærksom på temperaturområdet.

- Tilslut KNX-linjen med den rød-sortte bustilslutningsklemme (1).
- Sæt enheden i en ikke-metallisk underpuds- eller påmonteret enhedsdåse.
- Før antennen (4) helst strakt eller som alternativ i en cirkelform bag enheden.

--

- Tryk et øjeblik på programmeringsknappen (2). Status-LED'en (3) lyser.
- Tildel fysisk adresse. Status-LED'en (3) slukker.
- Notér den fysiske adresse på enheden.
- Download filtertabel og parametre.

Tekniske data	
Nominel spænding: KNX:	DC 24 V SELV
Tilslutning: Medium:	Bustilslutningsklemme TP1, S-Mode KNX RF Ready (fra ETS 5) KNX RF Multi (fra ETS 6)
Strømforgbrug:	8 mA
Trådløse frekvenser: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Sendeeffekt:	Maks. 25 mW
Omgivelsestemperatur: Kapslingsklasse: Mottagerkategori: Mål (L×B×H):	-5 °C til +45 °C IP 20 (iht. DIN EN 60529) 2 (iht. DIN EN 300220) 43×29×16 mm

--

Bortskaffelse Enheder med dette symbol skal bortskaffes separat fra det usorterede husholdningsaffald. Kontakt vores support, før du returnerer en enhed.

FI
RF Multi/TP- mediakytkin, KNX
Turvaohjeet
 Sähkölaitteiden asennus ja niille tehtävät muut työt on jätettävä pätevien sähköalan ammattilaisten suoritettavaksi. Tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena laitteen vaurioituminen, tulipalo tai muita vaaroja. Käytetty taajuuskaista ei ole yksinomaan KNX RF Multi -laitteen käytettävissä, eikä se sovellu käytettäväksi turvateknisissä sovelluksissa (esim. hätäpuhelu).

--

Järjestelmätiedot Tämä laite on KNX-järjestelmän tuote ja vastaa KNX-direktiivien vaatimuksia. Järjestelmän ymmärtäminen edellyttää KNX-koulutuksissa saataavaa yksityiskohtaista ammattillista tietämystä. Laitteen toiminta on ohjelmistosta riippuvainen. Yksityiskohtaiset tiedot ohjelmistoversioista ja vastaavista toimintojen laajuuksista sekä itse ohjelmistosta saat valmistajan tuotetietokannasta. Laitteen suunnittelu, asennus ja käyttöönotto tapahtuu KNX-sertifioidun ohjelmiston ETS avulla. Tuotetietokanta ja tekniset kuvaukset löytyvät Internet-sivustoltamme www.gira.de.**Määräystenmukainen käyttö** Laitte toimii rajapintana langallisen KNX TP -asennuksen ja KNX RF -ympäristön välillä. Vaih-toehtoisesti laitetta voidaan käyttää myös RF-alueen toistimena.

--

--

--

Asennus ja sähköliitäntä
VAARA! Sähköisku koskettaessa jännitteenalaisia osia asennusympäristössä. Sähköisku saattaa johtaa kuolemaan.

Erota laite verkkovirrasta ja peitä jännitteenalaiset osat ennen laitteelle suoritettavia töitä! Laitte on tarkoitettu pysyvään asennukseen sisätiloihin, kulkuihin tiloihin. Huomioi lämpötila-alue.

- Liitä KNX-linja puna-mustalla väyläliittimellä (1).
- Aseta laite ei-metalliseen uppoasennettavaan tai pinta-asennettavaan koteloon.
- Asenna antenni (4) mahdollisuuksien mukaan ojennettuna tai vaihtoehtoisesti ympyrän muotoon laitteen taakse.

--

- Paina lyhyesti ohjelmointipainiketta (2). Tila-LED:iin (3) syttyy valo.
- Syötä fyysinen osoite. Tila-LED (3) sammuu.
- Merkitse fyysikaalinen osoite laitteeseen.
- Lataa suodatintaulukko ja parametrit.

Tekniset tiedot	
Nimellisjännite: KNX:	DC 24 V SELV
Liitäntä: Väline:	Väyläliitin TP1, S-Mode KNX RF Ready (alk. versiosta ETS 5) KNX RF Multi (alk. versiosta ETS 6)
Virrannotto: Radiotaajuudet: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Lähetysteho: Ympäristön lämpötila: Suojausluokka:	maks. 25 mW -5 °C – +45 °C IP 20 (standardin DIN EN 60529 mukaisesti)
Vastaanotinluokka: Mittat (P×L×K):	2 (standardin DIN EN 300220 mukaisesti) 43×29×16 mm

--

Jätteenkäsittely Tällä symbolilla varustetut laitteet on hävitettävä erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä. Ota yhteys asiakastukeemme ennen kuin lähetät laitteen takaisin.

SV
RF Multi/TP mediakopplare för KNX
Säkerhetsanvisningar
 Montering och anslutning av elektriska apparater får endast utföras av elinstallatörer. Om anvisningen inte följs kan skador på apparaten, brand och andra risker uppstå. Det använda frekvensbandet är inte exklusivt avsett för KNX RF Multi och är olämpligt för säkerhetstekniskaanvändningar (t.ex.nödsamtal).

--

Systeminformation Denna apparat är en produkt i KNX-systemet och den uppfyller KNX-riktlinjerna. Detaljerade fak-kunskaper från KNX-kurser förutsätts för förståelsen. Apparatens funktion är programstyrd. Detaljerad information om programversioner och aktuella funktioner samt om själva programmet framgår av tillverkarens produktdatabase. Planering, installation och idrifttagning av apparaten sker med hjälp av det KNX-certifierade programmet ETS. Produktdatabasen samt de tekniska beskrivningarna finns på vår webbplats www.gira.de.**Avsedd användning** Apparaten fungerar som gränssnitt mellan en trådbunden KNX TP-installation och en KNX RF-miljö. Apparaten kan också användas som repeater i en RF-domän.

--

--

--

FARA! Elstöt vid beröring av spänningsförande delar i närheten av monteringsstället. Elektriska stötar kan orsaka dödsfall. Före allt arbete på apparaten ska den frikopplas och spänningsförande delar i omgivningen täckas över! Apparaten är avsedd för fast installation inomhus, för torra utrymmen. Tänk på temperaturområdet.

Före allt arbete på apparaten ska den frikopplas och spänningsförande delar i omgivningen täckas över! Apparaten är avsedd för fast installation inomhus, för torra utrymmen. Tänk på temperaturområdet.

- Anslut KNX-linjen med rød-svart bussanslutningsklämma (1).
- Sätt apparaten i icke-metallisk, infälld eller utanpåliggande apparatdösa.
- Placera antenn (4) så sträckt som möjligt, alternativt cirkelformigt, bakom apparaten.

--

- Tryck kort på programmeringsknappen (2). Status-LED (3) lyser.
- Ange en fysikalisk adress. Status-LED (3) sloknar.
- Merk apparat med den fysikalisk adress.
- Ladda ner filtertabell och parameter.

Tekniska data	
Märkspänning: KNX:	DC 24 V SELV
Anslutning: Medium:	Bussanslutningsklämma TP1, S-modus KNX RF Ready (från ETS 5) KNX RF Multi (från ETS 6)
Strömförbrukning:	8 mA
Radiofrekvenser: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Sändningseffekt:	max. 25 mW
Omgivningstemperatur: Kapslingsklass: Mottagerkategori: Mått (L×B×H):	-5 °C till +45 °C IP 20 (enligt DIN EN 60529) 2 (enligt DIN EN 300220) 43×29×16 mm

--

Avfallshantering Apparater med denna symbol måste avfallshanteras åtskilt från osorterat kommunalt avfall. Vänligen kontakta vår support innan en apparat skickas tillbaka.

--

NO
RF Multi/TP mediekobler for KNX
Sikkerhetsanvisninger
 Installasjon og montering av elektriske apparater må kun utføres av godkjente elektrikere. Dersom veiledningen ikke blir fulgt, kan det oppstå skader på apparatet, brann og andre farer. Det frekvensbåndet som brukes står ikke eksklusivt til rådighet for KNX RF Multi og er ikke egnet for sikkerhetsteknisk bruk (f.eks. nødanrop).

--

Systeminformasjon Dette apparatet er et produkt i KNX-systemet og oppfyller KNX-retningslinjene. Detaljert fag-kunnskap i form av KNX-kurs forutsettes. Apparatets funksjon avhenger av programvaren. Detaljert informasjon om programvareversjoner, alle funksjonene og selve programvaren hentes fra produsentens produktdatabase. Planlegging, installasjon og gangkjøring av apparatet skjer ved hjelp av den KNX-sertifiserte programvaren ETS. Du finner tekniske beskrivelser og produktdatabasen på vår nettside www.gira.de.**Forskriftsmessig bruk** Apparatet brukes som grensesnitt mellom en trådbundet KNX TP-installasjon og en KNX RF-omgivelse. Apparatet kan også brukes som repeater i et RF-domene.

--

--

--

Fare! Elektrisk stød ved berøring av spenningsførende deler i innbyggingsomgivelsene. Elektrisk stød kan medføre død. Koble fra før arbeid på apparatet, og dekk til spenningsledende deler i nærheten! Apparatet er tiltenkt for faste installasjoner i innendørs rom, for tørre rom. Vær oppmerksom på temperaturområdet.

Koble fra før arbeid på apparatet, og dekk til spenningsledende deler i nærheten! Apparatet er tiltenkt for faste installasjoner i innendørs rom, for tørre rom. Vær oppmerksom på temperaturområdet.

- Koble til KNX-ledningen med den rød-svarte busstilkoblingsklemmen (1).
- Ikke sett apparatet inn i skjulte eller synlige apparatkontakter som ikke er av metall.
- Legg antennen (4) så utstrakt som mulig eller i ring bak apparatet.

--

--

- Trykk kort på programmeringsknappen (2). Status-LED (3) lyser.
- Angi den fysiske adressen. Status-LED (3) slukner.
- Etiketar o apparatet med den fysiske adressen.
- Last ned filtertabell og parameter.

Tekniske data	
Nominell spenning: KNX:	DC 24 V SELV
Tilkobling: Medium:	Busstilkoblingsklemme TP1, S-modus KNX RF Ready (fra ETS 5) KNX RF Multi (fra ETS 6)
Strømforgbruk:	8 mA
Radiofrekvenser: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Overføringskapasitet:	max. 25 mW
Omgivelsestemperatur: Beskyttelsesklasse: Mottakerkategori: Mål (L×B×H):	-5 °C til +45 °C IP 20 (iht. NEK EN 60529) 2 (iht. DIN EN 300220) 43×29×16 mm

--

Kassering Apparater med dette symbolet må kasseres adskilt fra usortert kommunalt avfall. Kontakt vår Support før du sender et apparat tilbake.

--

PT
Acoplador de média RF Multi/TP para KNX
Informações sobre a segurança
 A montagem e a instalação de aparelhos elétricos devem ser efetuadas apenas por eletricitistas qualificados. A não observação das instruções pode causar danos no aparelho, incêndios ou outros perigos. A banda de frequência utilizada não está à disposição exclusivamente do KNX RF Multi e não é adequada para aplicações técnicas de segurança (p. ex., chamadas de emergência).

--

Informações acerca do sistema Este aparelho é um produto do sistema KNX e está em conformidade com as normas KNX. Para a sua compreensão, são imprescindíveis conhecimentos técnicos detalhados adquiridos em ações de formação sobre o sistema KNX. O funcionamento do aparelho depende do software. Informações detalhadas relativas às versões de software e respectivas funcionalidades, bem como sobre o próprio software podem ser consultadas na base de dados do produto do fabricante. O planeamento, a instalação e a colocação em funcionamento do aparelho são efetuados com o apoio do software ETS certificado pela KNX. A base de dados do produto e as descrições técnicas encontram-se no nosso website www.gira.de.**Utilização de acordo com a finalidade** O aparelho é utilizado como interface entre uma instalação KNX-TP ligada por cabo e um ambiente KNX RF. Opcionalmente, o aparelho pode ser utilizado como repetidor num domínio RF.

--

PERGIO! Choque elétrico ao tocar em peças condutoras de tensão na zona de instalação. Um choque elétrico pode causar a morte. Antes da realização de quaisquer trabalhos, desativar o aparelho e cobrir as peças condutoras de tensão circundantes! O aparelho destina-se a uma instalação fixa em divisões interiores, em espaços secos. Prestar atenção ao intervalo de temperaturas.

Antes da realização de quaisquer trabalhos, desativar o aparelho e cobrir as peças condutoras de tensão circundantes! O aparelho destina-se a uma instalação fixa em divisões interiores, em espaços secos. Prestar atenção ao intervalo de temperaturas.

- Ligar a linha KNX ao terminal de ligação do bus vermelho-preto (1).
- Colocar o aparelho numa caixa de aparelhagem encastrada ou saliente.
- Instalar a antena (4) o mais estendida possível ou, em alternativa, em círculo atrás do aparelho.

--

- Premir brevemente a tecla de programação (2). O LED de estado (3) ilumina-se.
- Atribuir o endereço físico. O LED de estado (3) apaga-se.
- Etiquetar o aparelho com o endereço físico.
- Fazer o download da tabela de filtros e dos parâmetros.

Dados técnicos	
Tensão nominal: KNX:	DC 24 V SELV
Ligação: Meio:	Borne de ligação do bus TP1, Modo S KNX RF Ready (a partir de ETS 5) KNX RF Multi (a partir de ETS 6)
Consumo de corrente: Freqüências de rádio: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	máx. 25 mW 868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Potência de transmissão: Temperatura ambiente: Tipo de proteção:	máx. 25 mW -5 °C a +45 °C IP 20 (de acordo com DIN EN 60529)
Categoria de recotor:	2 (de acordo com DIN EN 300220)
Dimensões (C×L×A):	43×29×16 mm

--

Eliminação Os aparelhos com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos urbanos indiferenciados. Contacte a nossa Assistência antes de devolver um aparelho.

--

EL
Μονάδα διασύνδεσης RF Multi/TP για KNX
Υποδείξεις ασφαλείας
 Η εγκατάσταση και συναρμολόγηση ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Στην περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών μπορεί να προκύψουν ζημιές στη συσκευή, πυρκαγιά ή άλλοι κίνδυνοι. Η χρησιμοποιούμενη ζώνη συχνοτήτων δεν είναι αποκλειστική για το KNX RF Multi, και είναι ακατάλληλη για εφαρμογές τεχνικής ασφάλειας (π.χ. κλήση έκτακτης ανάγκης).

--

Πληροφορίες συστήματος Αυτή η συσκευή είναι ένα προϊόν του συστήματος KNX και πληροί τις οδηγίες KNX. Οι εξειδικευμένες γνώσεις από εκπαιδευτικά προγράμματα KNX αποτελούν απαραίτητη προϋπόθεση για την κατανόηση. Η λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από το λογισμικό. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις εκδόσεις λογισμικού και το εκάστοτε εύρος των λειτουργιών καθώς και για το ίδιο το λογισμικό από τη βάση δεδομένων προϊόντων του κατασκευαστή. Ο σχεδιασμός, η εγκατάσταση και η έναρξη λειτουργίας της συσκευής πραγματοποιούνται με τη βοήθεια ενός λογισμικού ETS με πιστοποίηση KNX. Η βάση δεδομένων προϊόντων καθώς και οι τεχνικές περιγραφές είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα μας www.gira.de.**Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς** Η συσκευή χρησιμεύει ως διεπαφή μεταξύ μιας ενσύρματης εγκατάστασης KNX TP και ενός περιβάλλοντος KNX RF. Προαιρετικά, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τετανάληπτης σε έναν τομέα RF.

--

--

--

--

KINΔYNOΣ! Ηλεκτροπληξία κατά την επαφή με εξαρτήματα που φέρουν τάση στο περιβάλλον τοποθέτησης. Η ηλεκτροπληξία μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο. Πριν από εργασίες στη συσκευή θέστε εκτός τάσης και καλύψτε τα τμήματα που φέρουν τάση στο περιβάλλον! Η συσκευή περιορίζεται για σταθερή εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρά μέρη. Λαμβάνετε υπόψη την περιοχή θερμοκρασίας.

- Συνδέστε τη γραμμή KNX με τον κόκκινο - μαύρο ακροδέκτη σύνδεσης διαύλου (1).
- Βάλτε τη συσκευή σε μια μη μεταλλική χωνευτή ή επιτοίχια πρίζα.
- Τοποθετήστε την κεραία (4), κατά προτίμηση ευθεία, ενυαλακτικά σε κυκλική μορφή πίσω από τη συσκευή.

--

- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο προγραμματισμού (2). Η LED κατάστασης (3) ανάβει.
- Δώστε τη φυσική διεύθυνση. Η LED κατάστασης (3) σβήνει.
- Τοποθετήστε επιγραφή στη συσκευή με τη φυσική διεύθυνση.
- Κατεβάστε τον πίνακα φίλτρων και τις παραμέτρους.

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ονομαστική τάση: KNX:	DC 24 V SELV
Σύνδεση: Μέσο:	Επαφή σύνδεσης TP1, λειτουργία S KNX RF Ready (από ETS 5) KNX RF Multi (από ETS 6)
Κατανάλωση ρεύματος: Συχνότητες ασύρματης επικοινωνίας: KNX RF Ready: KNX RF Multi:	8 mA 868,3 MHz 868,3 MHz 868,950 MHz 869,525 MHz 869,850 MHz
Ισχύς εκπομπής: Θερμοκρασία περιβάλλοντος: Είδος προστασίας: Κατηγορία δέκτη: Διαστάσεις (Μ×Π×Υ):	max. 25 mW -5 °C έως +45 °C IP 20 (κατά DIN EN 60529) 2 (κατά DIN EN 300220) 43×29×16 mm

--

Απόρριψη Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριπτόνται ξεχωριστά από τα αταξινόμητα στικά απόβλητα. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης πριν επιστρέψετε μια συσκευή.

--

--

--

--

--

--

--

--

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Elektro-Installations-Systeme
Industriegebiet Mermbach
Dahlenstraße
42477 Radevormwald
Postfach 1220
42461 Radevormwald
Deutschland
Tel +49 (0) 2195 / 602 - 0
Fax +49 (0) 2195 / 602 -191
www.gira.de
info@gira.de

--

--

--

--

--

--

--

--

--

- Tilslutning: KNX
Liitântä: KNX
Anslutning: KNX
Tilkobling: KNX
Ligação: KNX
Σύνδεση: KNX

- Programmeringsknapp
Ohjelmointipainike
Programmeringsknapp
Programmeringsknapp
Tecla de programação
Πλήκτρο προγραμματισμού

- Status-LED
Tila-LED
Status-LED
Status-LED
LED de estado
LED κατάστασης

- Antenne
Antenni
Antenn
Antenne
Antena
Κεραία

GIRA

